

**MENG**

BRITISH HEAVY ASSAULT TANK

# A39 TORTOISE

**TS-002**





# BRITISH HEAVY ASSAULT TANK A39 TORTOISE



Copyright reserved by Rui Ye International Co., Limited.

感謝英國伯明頓坦克博物館在本款模型套件的開發過程中提供的熱情幫助。

Kit designed with kind support of The Tank Museum in Bovington UK for A39 Tortoise Heavy Assault Tank.

イギリスブルーミントン戦車博物館からA39トータスプラモデルの開発に対して、いろいろ協力を提供していただき、ここで感謝の意を表させていただきます。

## 英國A39“龜”式重型突擊坦克

1943年初，爲了應對德軍的大型防禦工事，英軍決定研制一種具有良好防護能力的超重型突擊坦克。隨後，英國汽車生產商諾菲爾德（Nuffield Organisation）根據陸軍大臣和供應大臣聯合發出的備忘錄于1943年5月至1944年2月間共設計出了18個方案（編號爲AT1至AT18），每一個後續方案的設計都要比前一個方案的設計更重更大。1944年2月，英國戰爭辦公室決定在不制造原型車的前提下以AT16方案爲標準直接生產25輛，并計劃于1945年9月裝備部隊。該坦克就是A39龜式重型突擊坦克。

龜式重型突擊坦克采用固定戰鬥室設計，全長10m，寬3.9m，高3m，成員7人。主炮爲QF 32磅炮（94mm口徑），彈藥爲分裝式，該炮在發射穿甲彈時可在1000米的距離上擊穿德軍豹式坦克的裝甲。防護力亦是該車的設計重點，該車正面裝甲厚達228mm，側裝甲厚152mm，可有效抵禦德軍88mm炮的攻擊，而且火炮防盾也作了強化，進一步提高了正面防護力。但是，如此厚重的裝甲也使得該車的重量達到了79噸，因而限制了它的行駛性能，最大速度祇有19.3km/h。該車還裝備一挺同軸機槍、一挺車前機槍及一部裝備有雙聯裝防空機槍的可旋轉指揮塔。

直到1945年5月二戰結束，龜式重型突擊坦克祇生產了6輛。其中1輛曾送至部隊用于測試，該車在測試中表現出了超强的火力，能有效摧毀大型防禦工事，令人印象深刻。不過隨着戰爭的結束，該車的生產也隨即停止，因此没能大規模裝備部隊。

## BRITISH A39 TORTOISE HEAVY ASSAULT TANK

In the early part of 1943 a new class of vehicles designed for British army, in the shape of Assault tanks, was developed to resist German fighting from heavily fortified positions. In response to the Joint Memorandum issued by the Secretary of State for War and the Minister of Supply, the Nuffield Organization came out with 18 separate designs (AT1 through AT18) drafted between May 1943 and February 1944, each design being larger and heavier than the last. By February 1944 design AT16 was complete and was approved by the War Office who placed an order for 25 that were to be produced directly from the mockup stage without bothering with a prototype, to be available for operational service in September 1945. This particular tank was later known as the British A39 Tortoise Heavy Assault Tank.



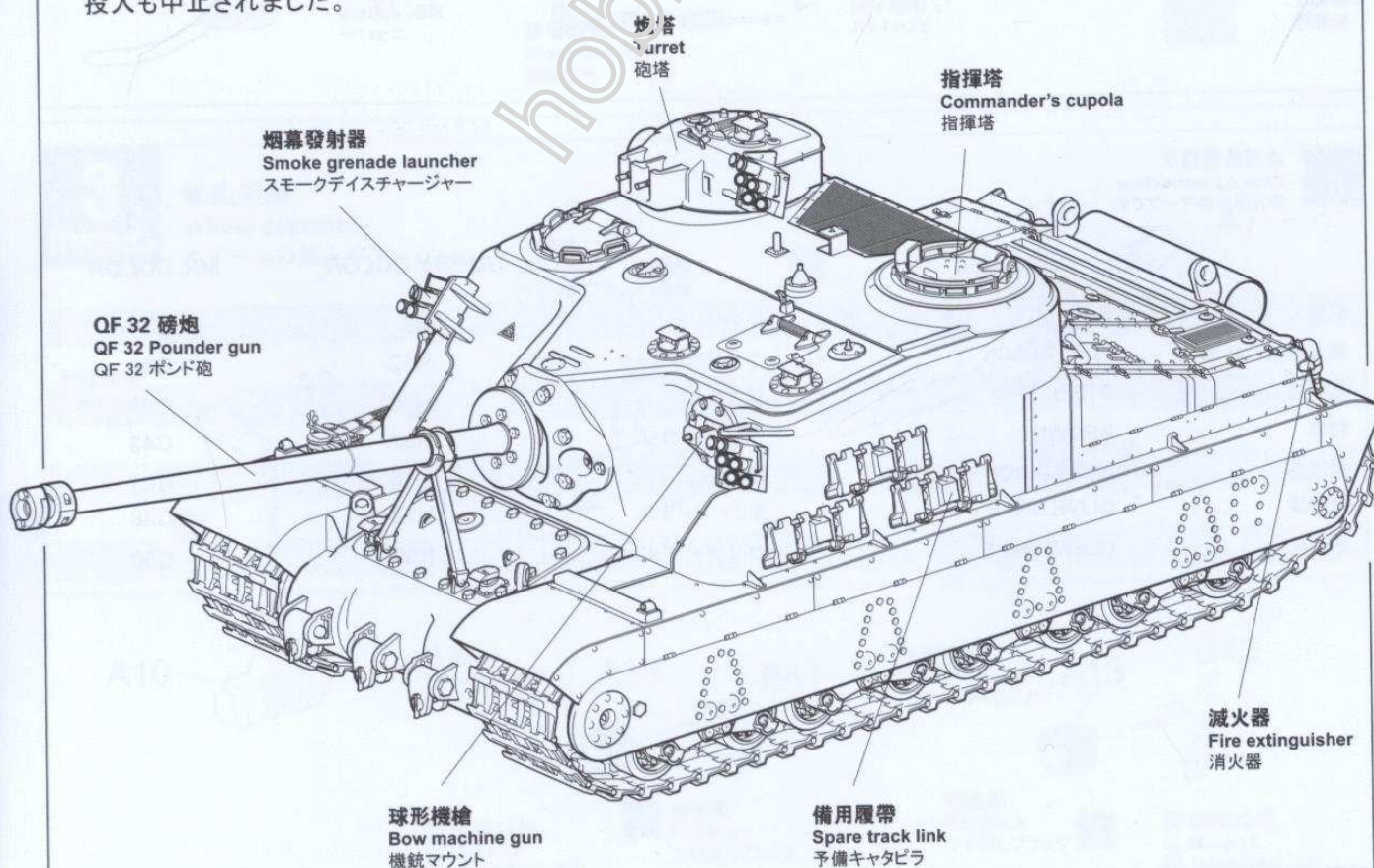
The Tortoise had a fixed superstructure, with a length of 10m, width of 3.9m, height of 3m, and a crew of 7. The Ordnance QF 32 pounder gun design was adapted from the British 3.75 inch anti-aircraft gun. The ammunition used a separate charge and shell. In tests the gun was successful against a German Panther tank at nearly 1,000 yards. With armor protection as a priority, the Tortoise had a maximum armor thickness of 228mm and 152mm at the skirt sides, being immune to German 88mm anti-tank gun. However, the massive 79 tons weight greatly constrained its mobility, reaching a maximum speed of only 19.3km/h. On the left of the vehicle was a Besa machine gun in an armored ball mount. A further two Besa machine guns were mounted in a turret on the right top of the hull. By the end of WWII in May 1945, only 6 Tortoises were built. One example was sent to Germany for trials where it was found to be mechanically reliable and a powerful and accurate gun platform. Following the end of the war ceased the production of the vehicle.

## イギリスA39 トータス重突撃戦車

1943年の初め、強固な防御地帯のドイツ兵力を対抗するため連合軍は優れる防御能力を持っている重突撃戦車を開発すると決意をしました。イギリスの車会社ナッフィールド・オーガニゼーションは1943年5月から1944年2月にかけて、AT1からAT18まで18個の提案を提出しました。毎提案は前の提案よりもっと大きく重たくなることです。1944年の2月、イギリス戦争委員会は原型車を作らずに直接AT16の提案を採用して25車を生産して、それに1945年9月に戦争に投入するように決めました。あれはA39トータス重突撃戦車です。

トータスは固定式の戦闘室を持っています。全長10m、全幅3.9m、全高3mで、乗員は7名です。主砲としてQF32ポンド砲を搭載し、弾薬も装薬分離形式です。本砲は約1000ヤード(914m)から、ドイツ陸軍のV号戦車パンターを撃破しました。装甲厚は前面228mm、側面152mmです。防御能力が優れて、ドイツ軍88mm砲の攻撃も抵抗できます。砲盾が強化されて、正面防御力を高めています。しかし、79tの大重量で輸送が難しく、最大走行速度は19.3km/hだけです。本車も同軸機銃1挺、卓前機銃1挺及び防空機銃をもつ旋回砲塔を装備されています。

戦争終結後、本車は6台だけが生産されました。試みにドイツへの輸送試験が行われ、そこでは機械的信頼性、機関の十分な強力さ、砲台としての安定性が判明しました。戦争終結にとともに、生産の停止されて、装備投入も中止されました。





制作前請仔細閱讀以下內容。  
Read carefully before assembly.  
作る前に必ずお読みください。

MENG

- 該產品為比例拼裝模型，需要使用模型專用制作工具自行組裝和上色。制作之前需仔細閱讀手冊，了解基本制作流程。低年齡制作者制作時需成人看護，看護者請仔細閱讀。
- 使用剪鉗小心剪下零件，用塑料模型專用粘合劑粘合。金屬部件用強力膠粘合。
- 塗裝需在制作中完成，粘合塗裝過的零件時需先行將粘合面的顏料去掉，之後再進行粘接。
- The product is a plastic model kit, please use the exclusive tools to assemble and paint. Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- Cut the accessories with the side cutters; use plastic cement only; stick the metal parts with the cyanoacrylate glue.
- Painting should be finished during the assembling. You need grind the colors before sticking the painted accessories.
- このキットは組み立てモデルです。組み立てる工具や塗料は必ずプラモデル用をお使いください。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読みください。
- ニッパーでパーツを切って、接着する時、プラモデル用接着剤を使用してください。金属パーツを接着する時、瞬間接着剤を使用してください。
- 塗装は制作中完成で、塗装後パーツを接着する時、塗料を取り除いて、接着してください。

### ⚠ 注意

- 制作時要格外注意工具尖端以及零件尖端，制作工具的尖刃會對身體造成傷害。
- 使用粘合劑和顏料前請閱讀粘合劑的注意事項，正確使用粘合劑和顏料。制作時需仔細按照手冊的指示使用粘合劑和顏料。
- 制作時遠離兒童，避免小零件和工具對兒童造成傷害。模型中的包裝袋對兒童會造成窒息的危險。

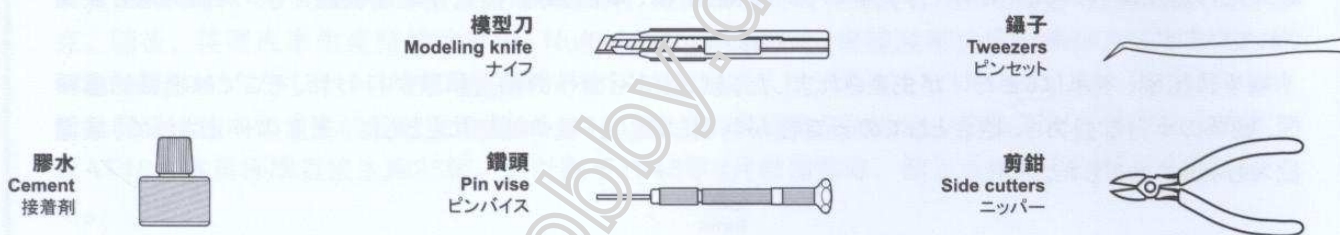
### ⚠ Caution

- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used. Use plastic cement and paints only.
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl over the head.

### ⚠ 注意

- 作るとき、工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意してください。
- 小さなお子様のいる所での工作はやめて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

- 使用工具
- Tools recommended
- 用意する工具



此為塗裝指示  
Painting instruction  
塗裝指示のマークです

HOBBY COLOR

MR. COLOR

紅色	RED	レッド	H3	C3
消光黒	FLAT BLACK	つや消しブラック	H12	C33
黒鐵色	STEEL	黒鐵色	H18	C28
棕色	BROWN	ウッドブラウン	H37	C43
燒鐵色	BURNT IRON	燒鐵色	H76	C61
橄欖綠	OLIVE DRAB	オリーブドラブ	H78	C38
透明藍	CLEAR BLUE	クリアブルー	H93	C50



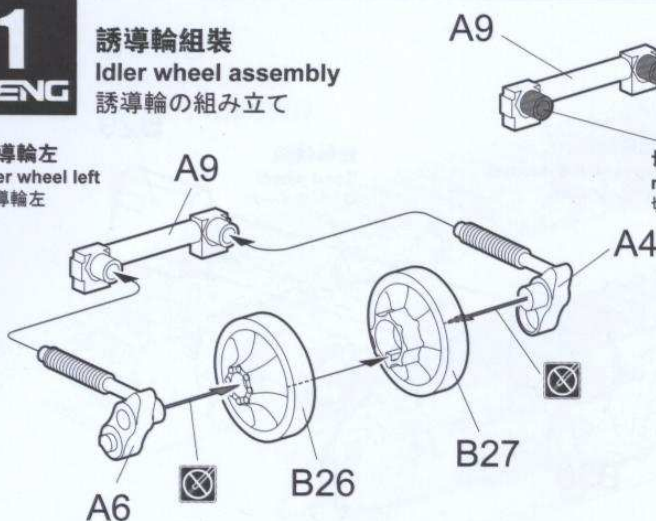
# 1

## 誘導輪組装 Idler wheel assembly 誘導輪の組み立て



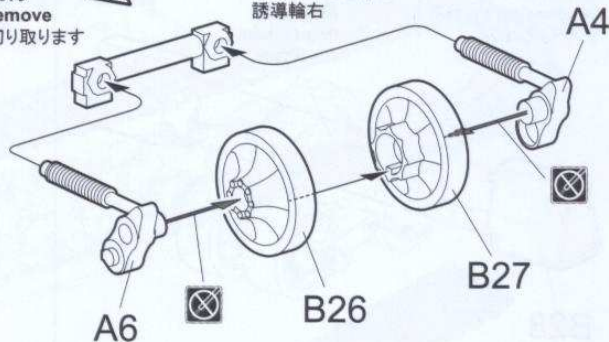
此標誌所指示的零件不塗膠水。  
No cement.  
このマークの部品は接着しません。

誘導輪左  
Idler wheel left  
誘導輪左



切除  
remove  
切り取ります

誘導輪右  
Idler wheel right  
誘導輪右

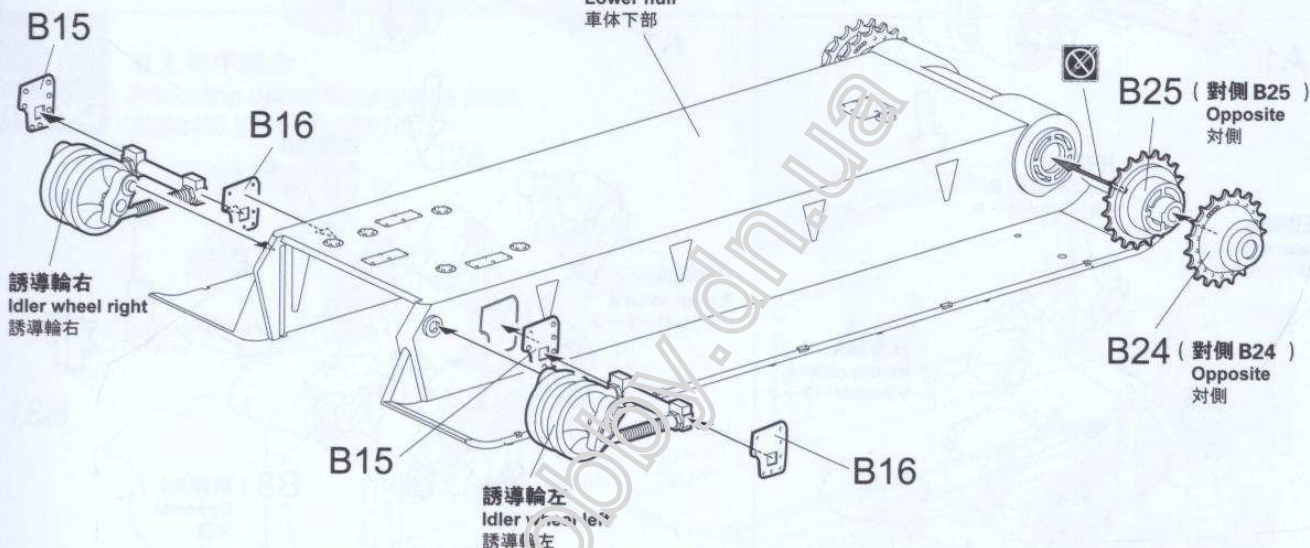


# 2

## 行走部件組合 Attaching running gear parts 走行部品の取り付け

下車體  
Lower hull  
車体下部

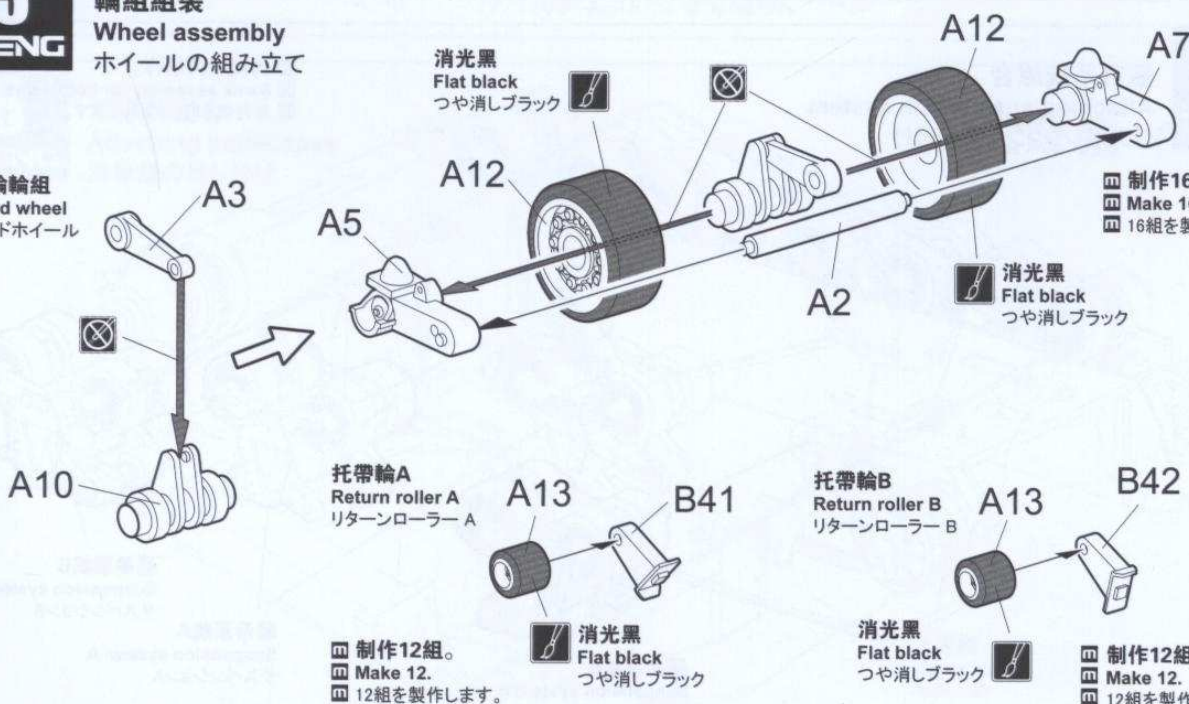
誘導輪右  
Idler wheel right  
誘導輪右



# 3

## 輪組組装 Wheel assembly ホイールの組み立て

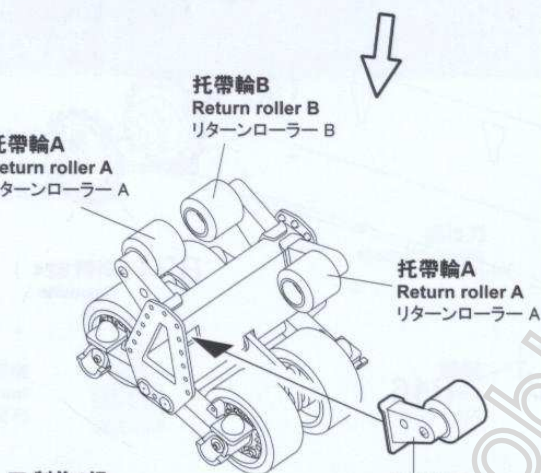
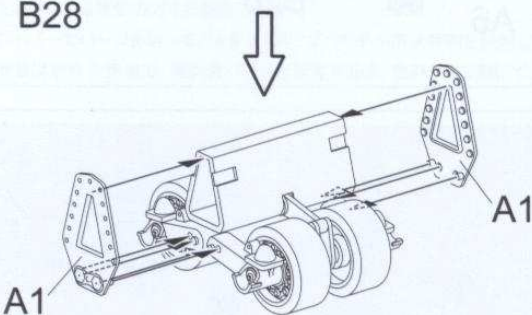
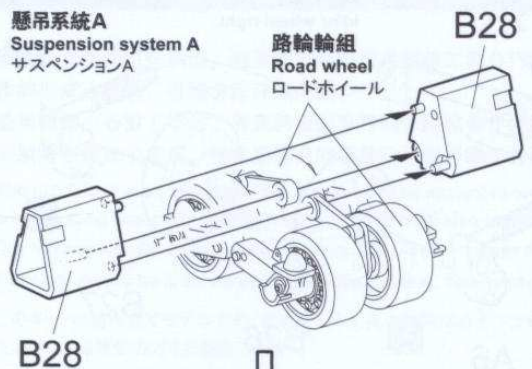
路輪輪組  
Road wheel  
ロードホイール





## 懸吊系統組裝 Suspension system assembly サスペンションの組み立て

懸吊系統A  
Suspension system A  
サスペンションA



制作4組。  
Make 4.  
4組を製作します

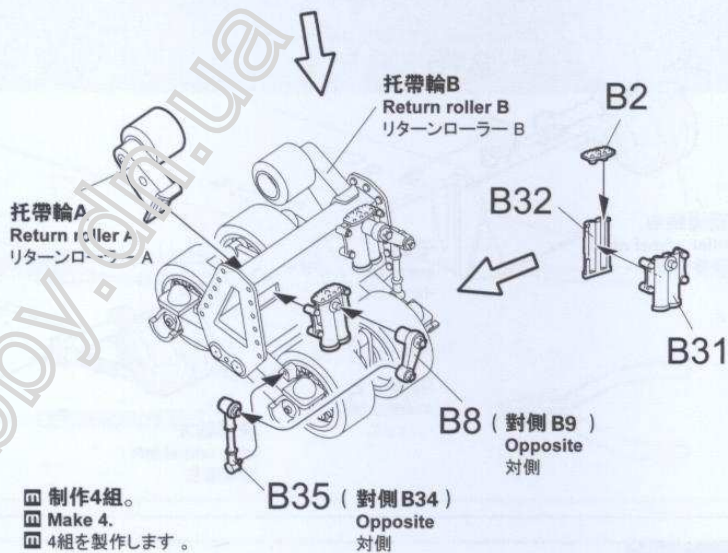
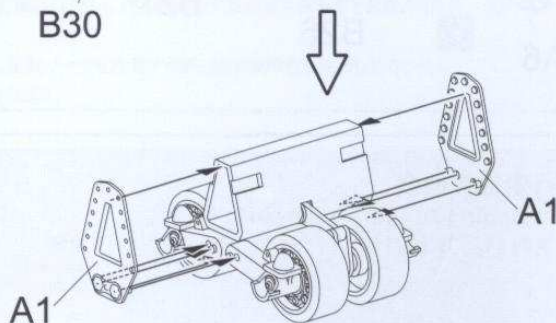
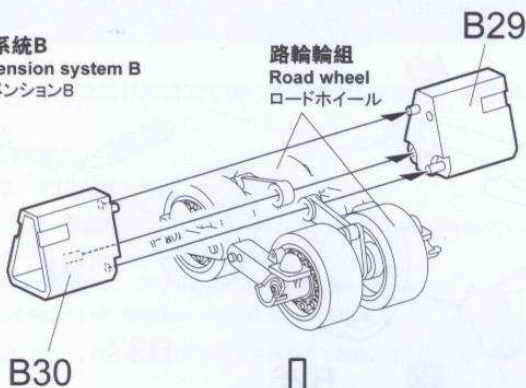
托帶輪A  
Return roller A  
リターンローラー A

托帶輪B  
Return roller B  
リターンローラー B

托帶輪A  
Return roller A  
リターンローラー A

托帶輪B  
Return roller B  
リターンローラー B

懸吊系統B  
Suspension system B  
サスペンションB



制作4組。  
Make 4.  
4組を製作します。

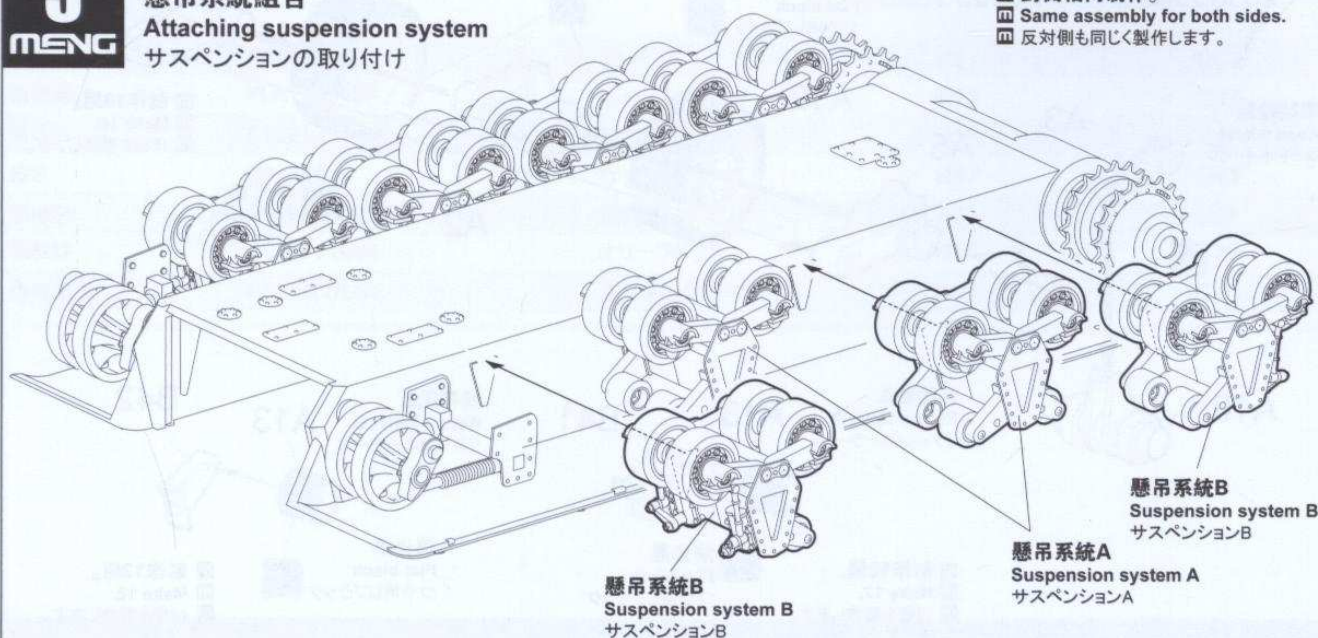
托帶輪B  
Return roller B  
リターンローラー B

托帶輪A  
Return roller A  
リターンローラー A

B8 (對側 B9)  
Opposite  
對側

B35 (對側 B34)  
Opposite  
對側

## 懸吊系統組合 Attaching suspension system サスペンションの取り付け



對側相同制作。  
Same assembly for both sides.  
反対側も同じく製作します。

懸吊系統B  
Suspension system B  
サスペンションB

懸吊系統A  
Suspension system A  
サスペンションA

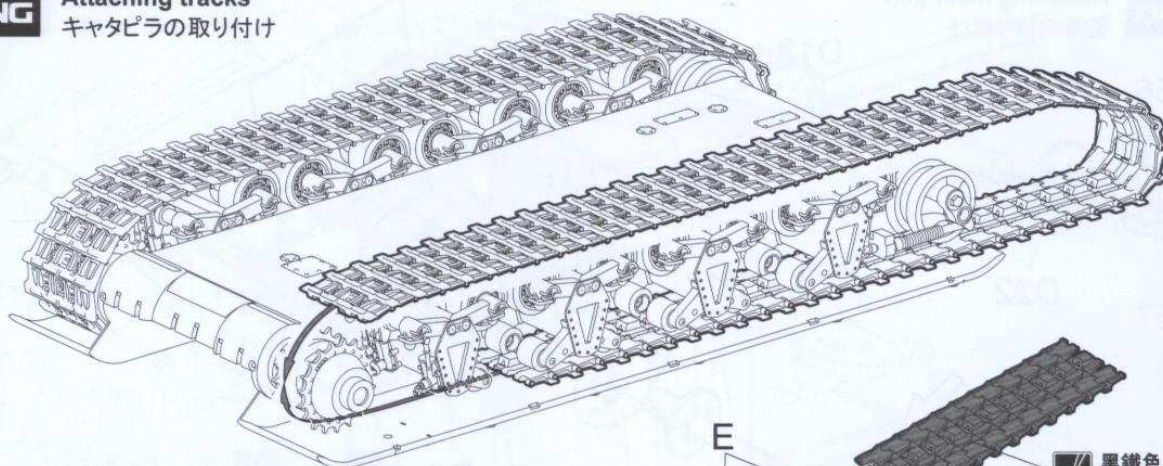
懸吊系統B  
Suspension system B  
サスペンションB



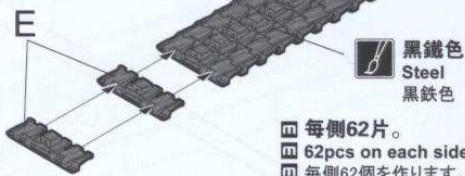
# 6

MENG

## 履帯組合 Attaching tracks キャタピラの取り付け



- ④ 快速將履帯粘接起來，在膠水幹透前完成塑形。
- ④ Cement tracks quickly and finish shaping before cement dries up.
- ④ キャタピラを速く接着して、接着剤が乾く前に曲げて形を整えて取り付けます。

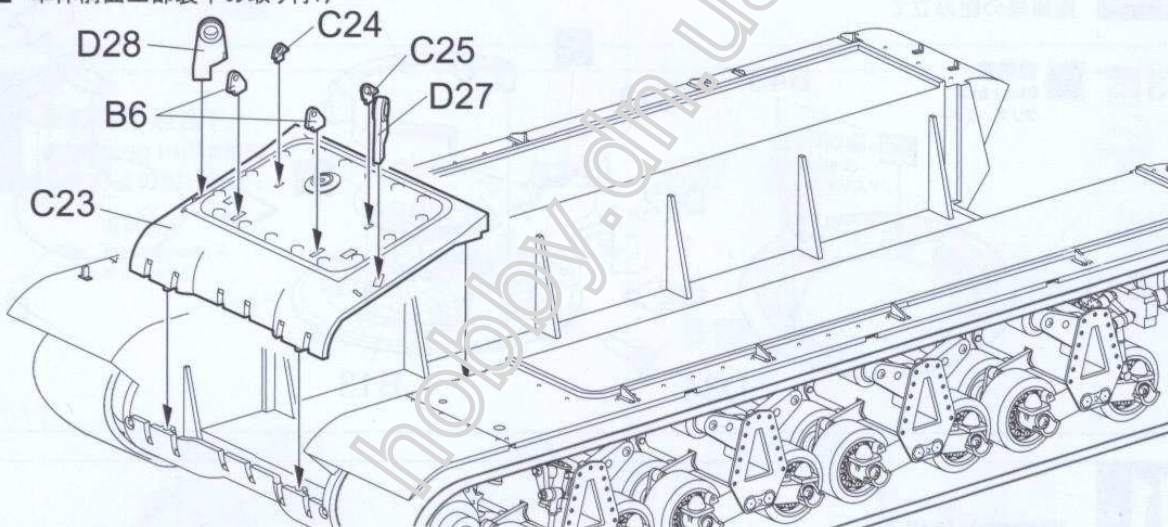


- ④ 黒鐵色 Steel 黒鐵色
- ④ 每側62片。
- ④ 62pcs on each side.
- ④ 每側62個を作ります。

# 7

MENG

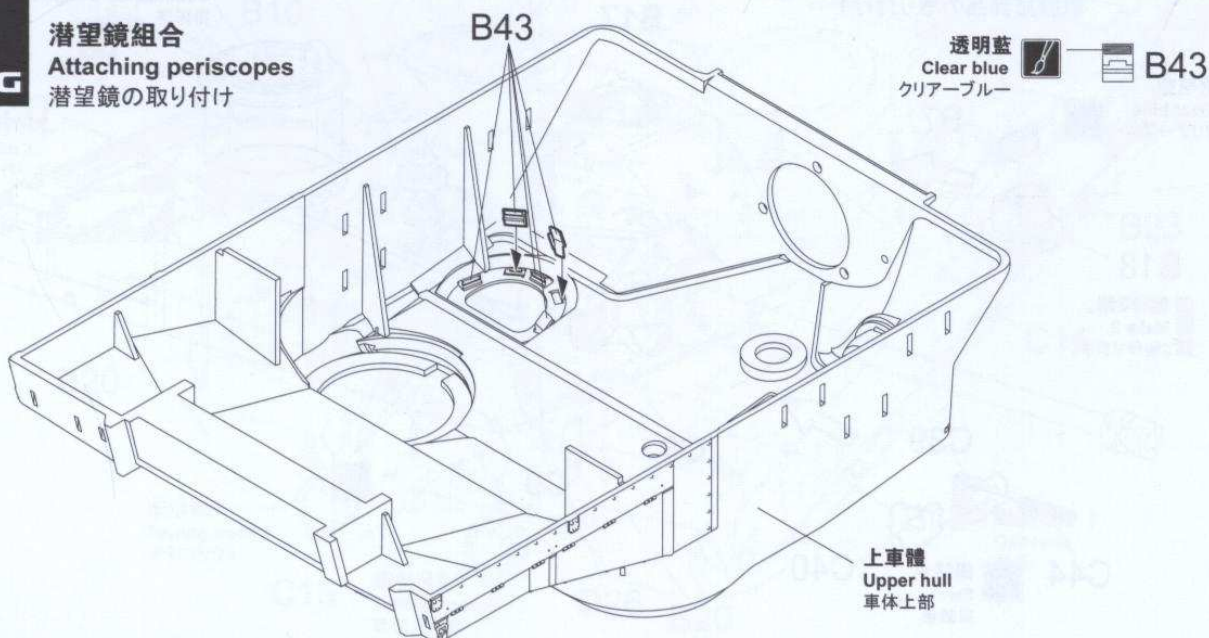
## 首上装甲組合 Attaching upper front glacis plate 車体前面上部装甲の取り付け



# 8

MENG

## 潜望鏡組合 Attaching periscopes 潜望鏡の取り付け



- ④ 透明藍 Clear blue クリアブルー
- ④ B43

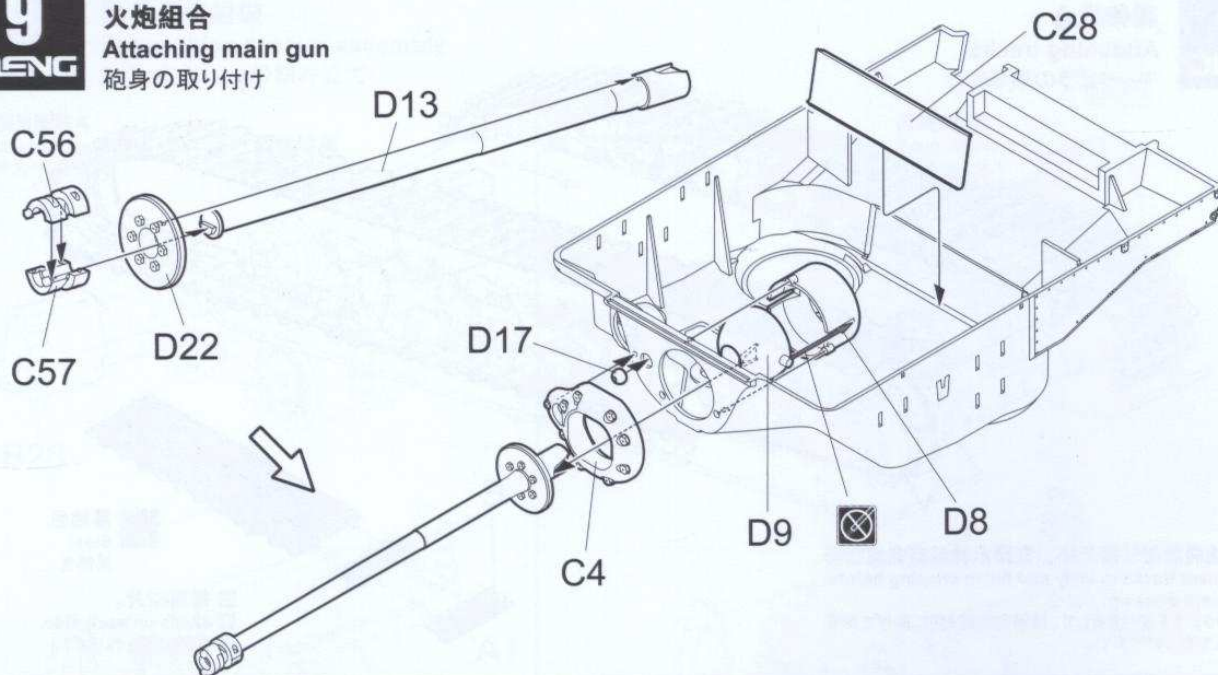
上車體  
Upper hull  
車体上部



9

MENG

# 火炮組合 Attaching main gun 砲身の取り付け



10

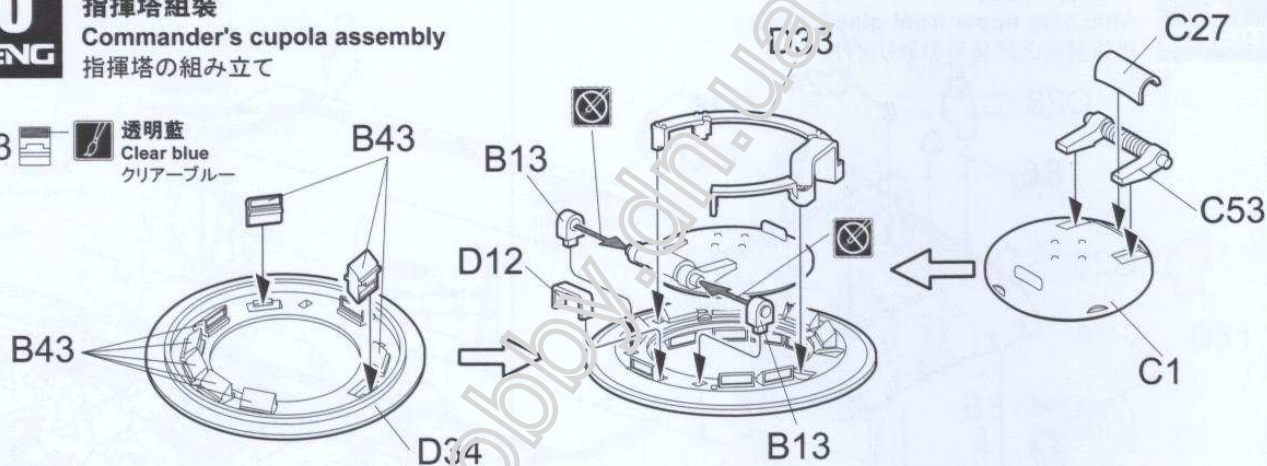
MENG

# 指揮塔組装 Commander's cupola assembly 指揮塔の組み立て

B43



透明藍  
Clear blue  
クリアーブルー



11

MENG

# 戦闘室部件組合1 Attaching fight compartment parts 1 戦闘室部品の取り付け1

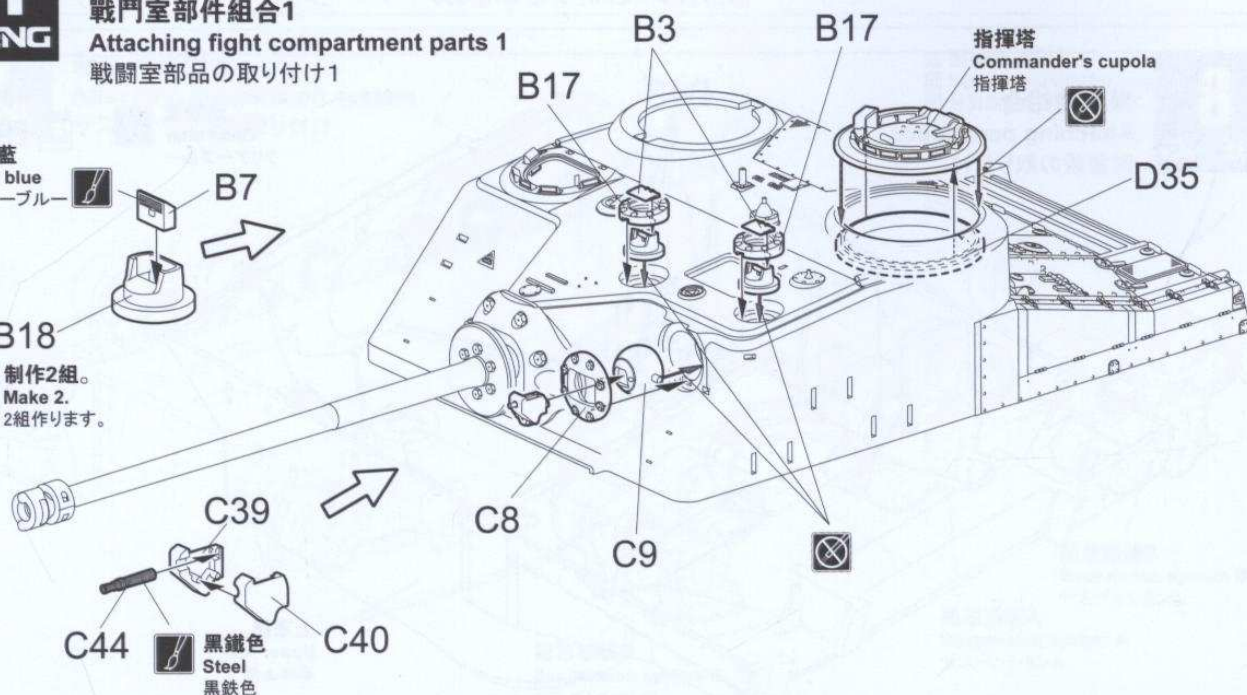
透明藍  
Clear blue  
クリアーブルー



B7

B18

制作2組。  
Make 2.  
2組作ります。

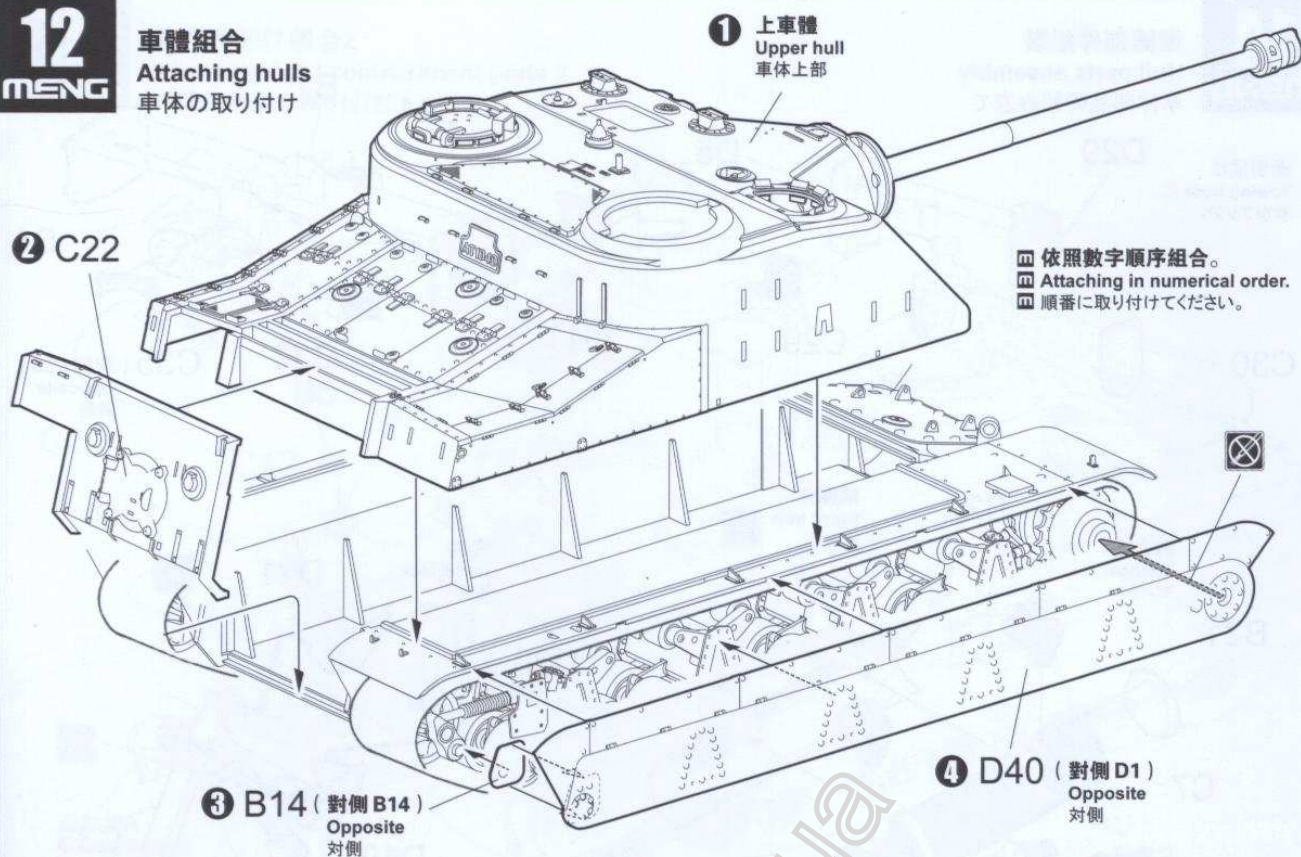




# 12

MENG

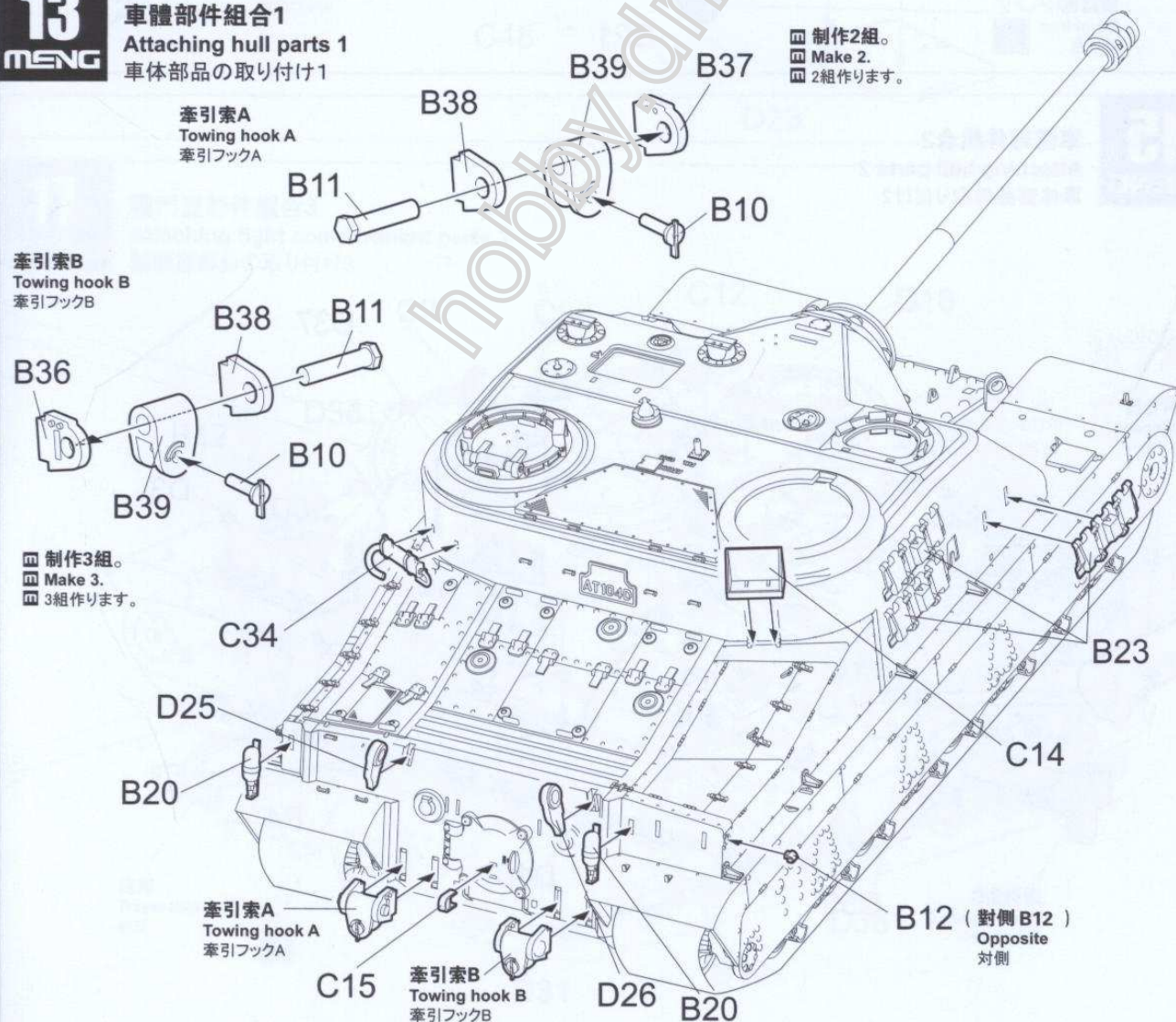
## 車體組合 Attaching hulls 車体の取り付け



# 13

MENG

## 車體部件組合1 Attaching hull parts 1 車体部品の取り付け1



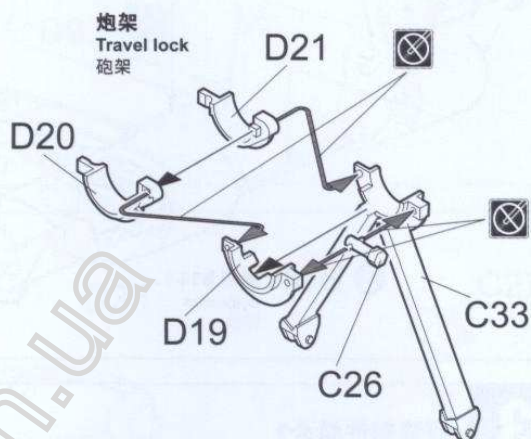
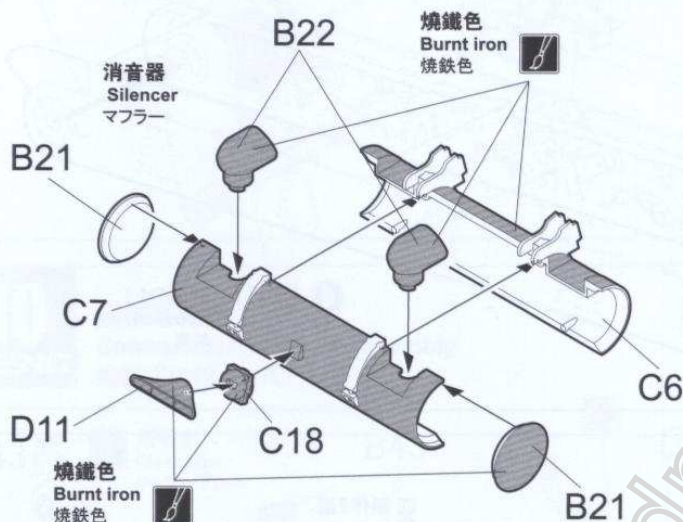
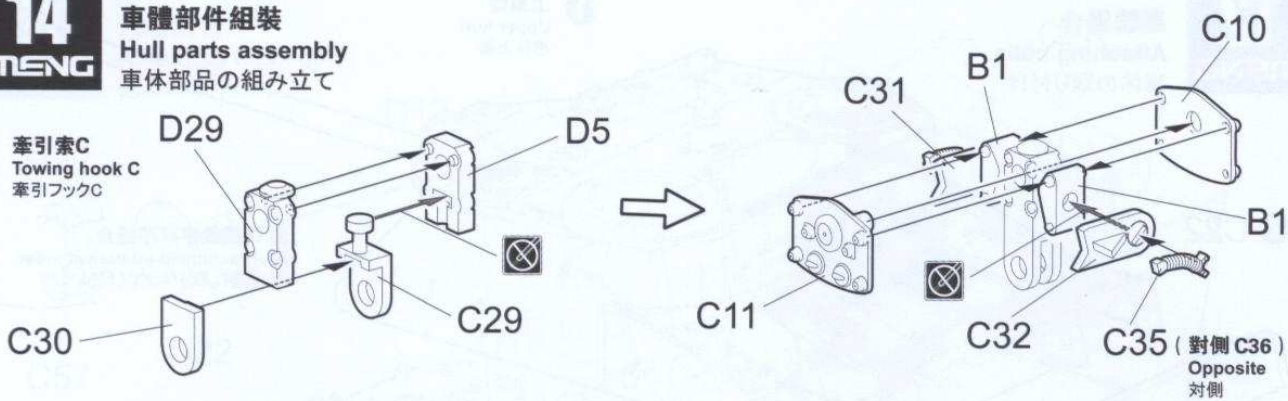


# 14

MENG

## 車體部件組裝 Hull parts assembly 車体部品の組み立て

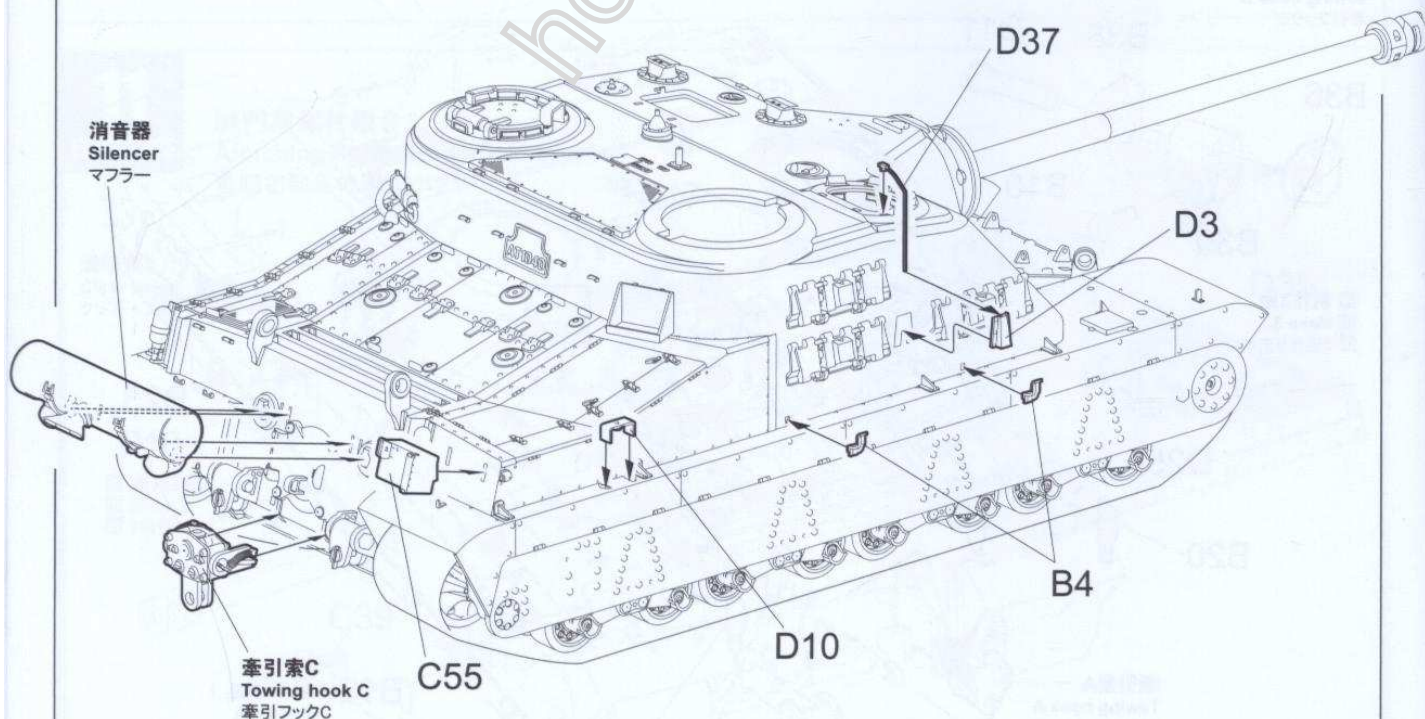
牽引索C  
Towing hook C  
牽引フックC



# 15

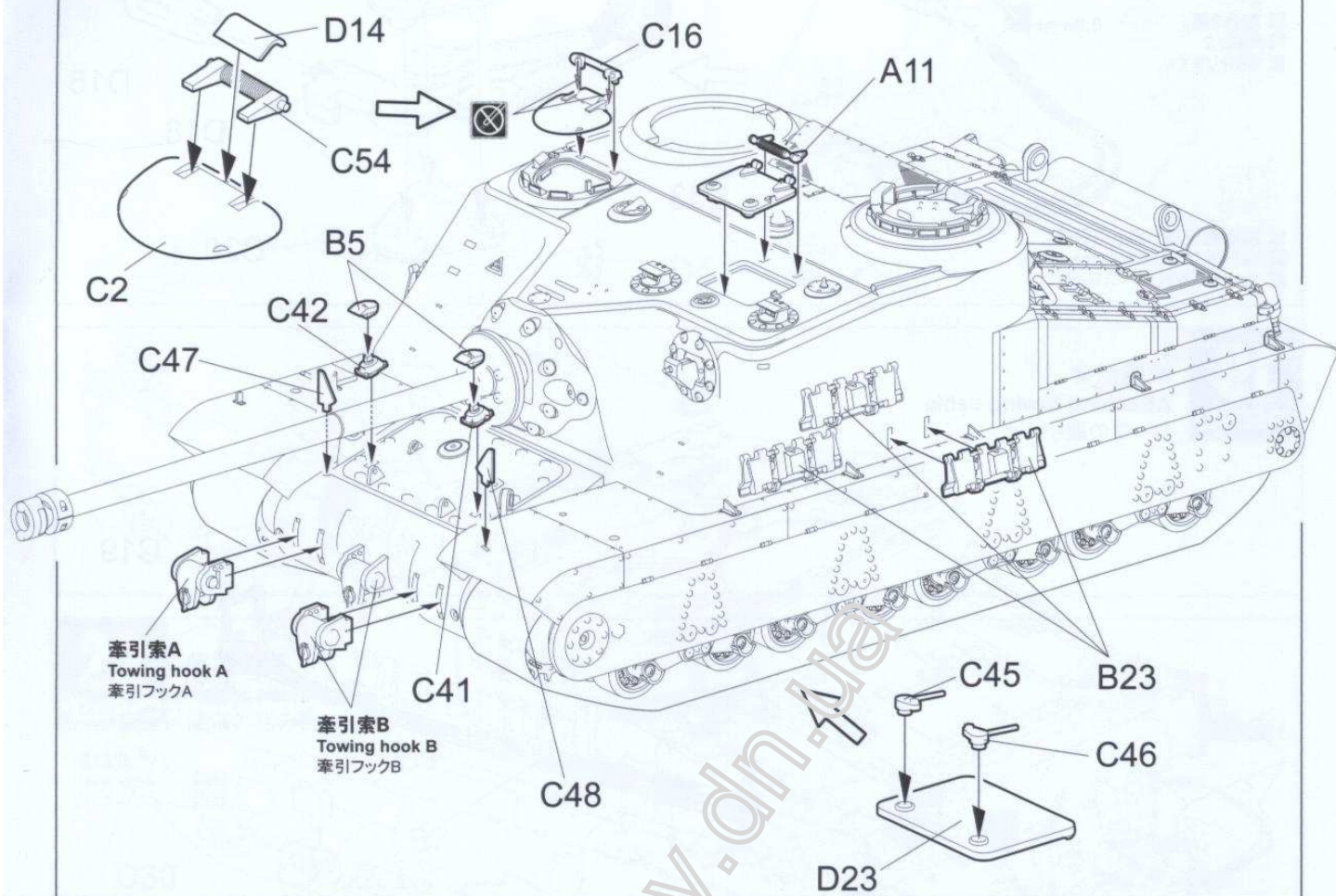
MENG

## 車體部件組合2 Attaching hull parts 2 車体部品の取り付け2

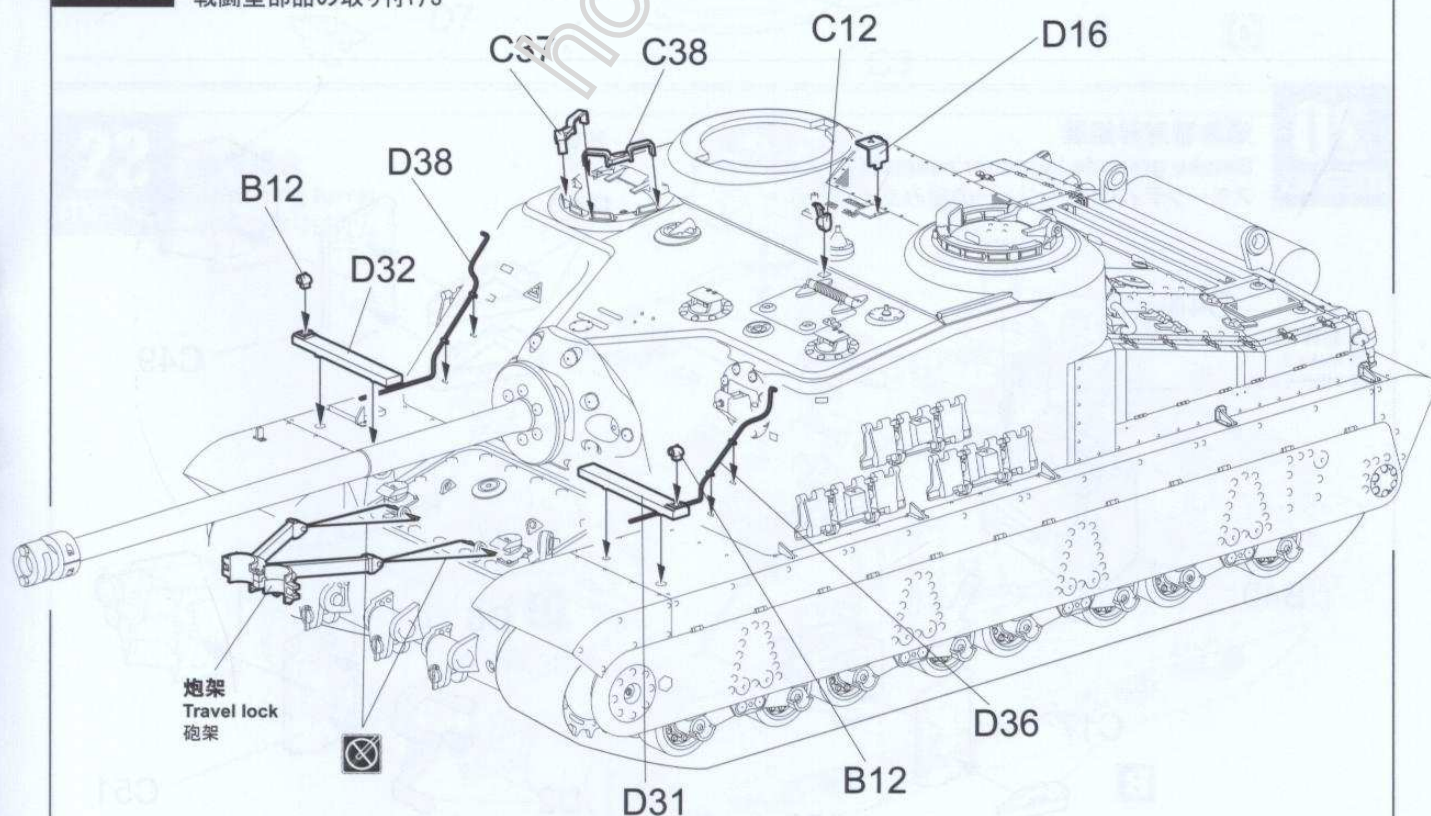




戦闘室部件組合2  
Attaching fight compartment parts 2  
戦闘室部品の取り付け2



戦闘室部件組合3  
Attaching fight compartment parts 3  
戦闘室部品の取り付け3



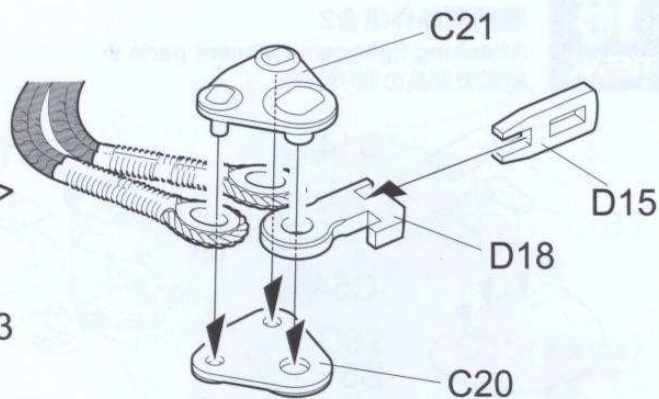
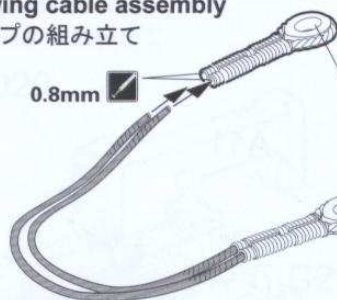


# 18

## 纜繩組装 Towing cable assembly ロープの組み立て

- 制作2組。  
Make 2.  
2組作ります。

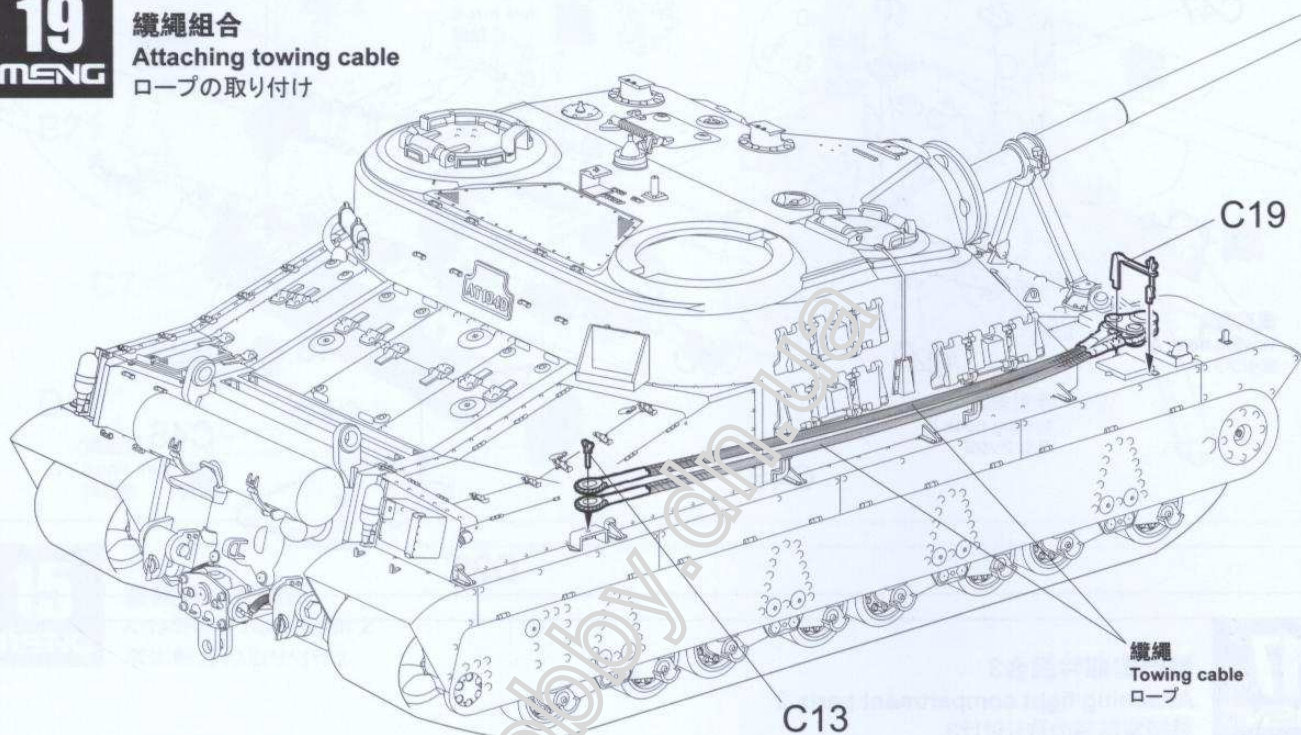
0.8mm



- 将纜繩切取108mm長度。  
Cut off 108mm from the cable.  
108mmの長さに切ったロープ。

# 19

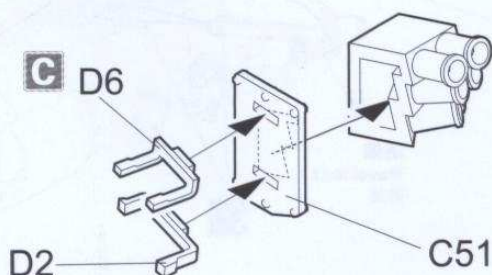
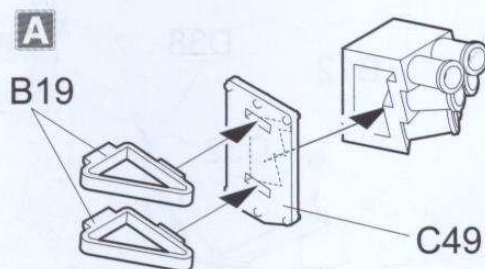
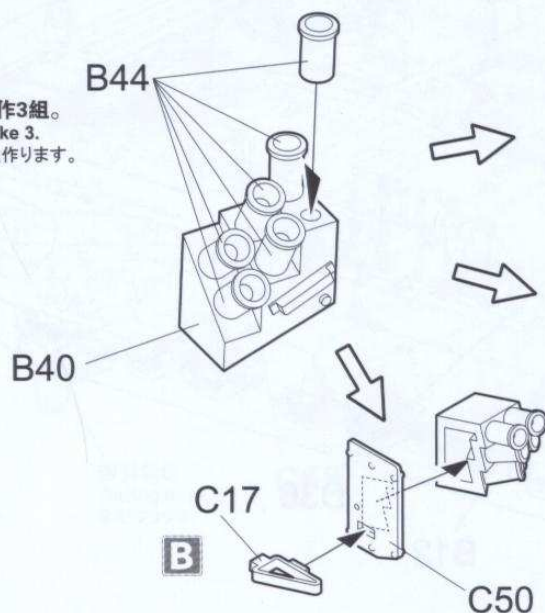
## 纜繩組合 Attaching towing cable ロープの取り付け



# 20

## 煙幕發射器組装 Smoke grenade launcher assembly スモークディスチャージャーの組み立て

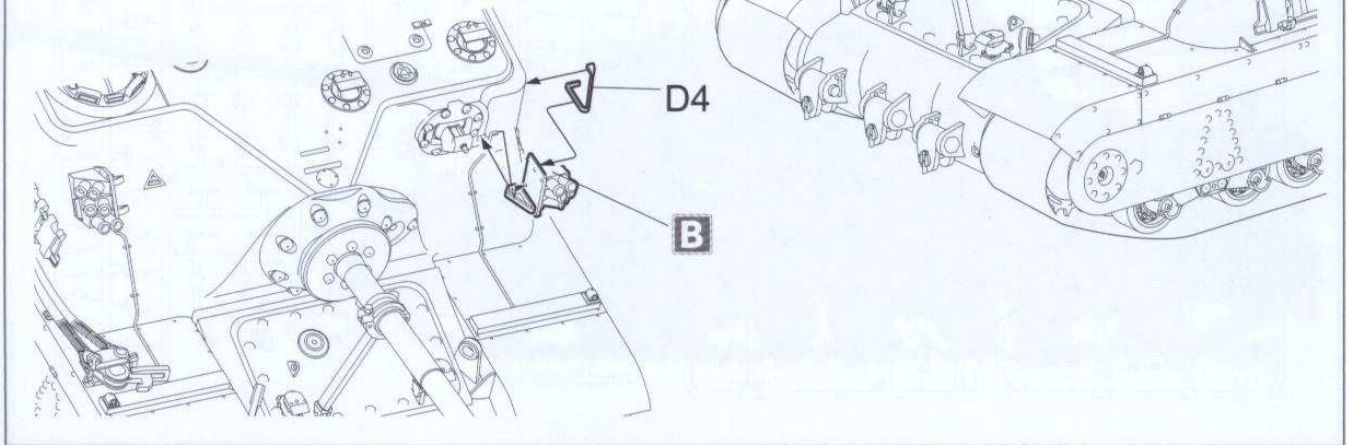
- 制作3組。  
Make 3.  
3組作ります。





**21**  
MENG

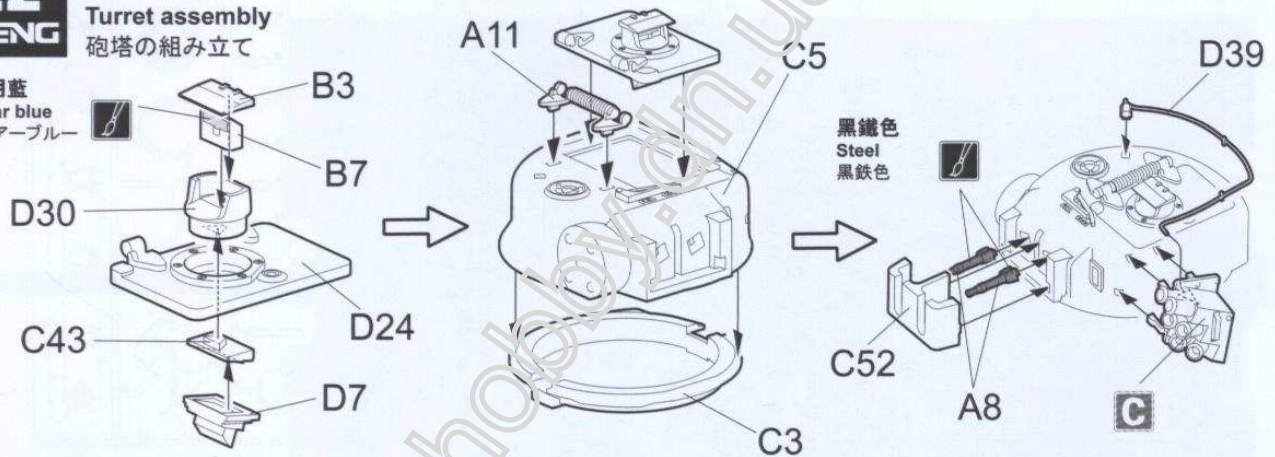
**烟幕發射器組合**  
Attaching smoke grenade launchers  
スモークディスチャージャーの取り付け



**22**  
MENG

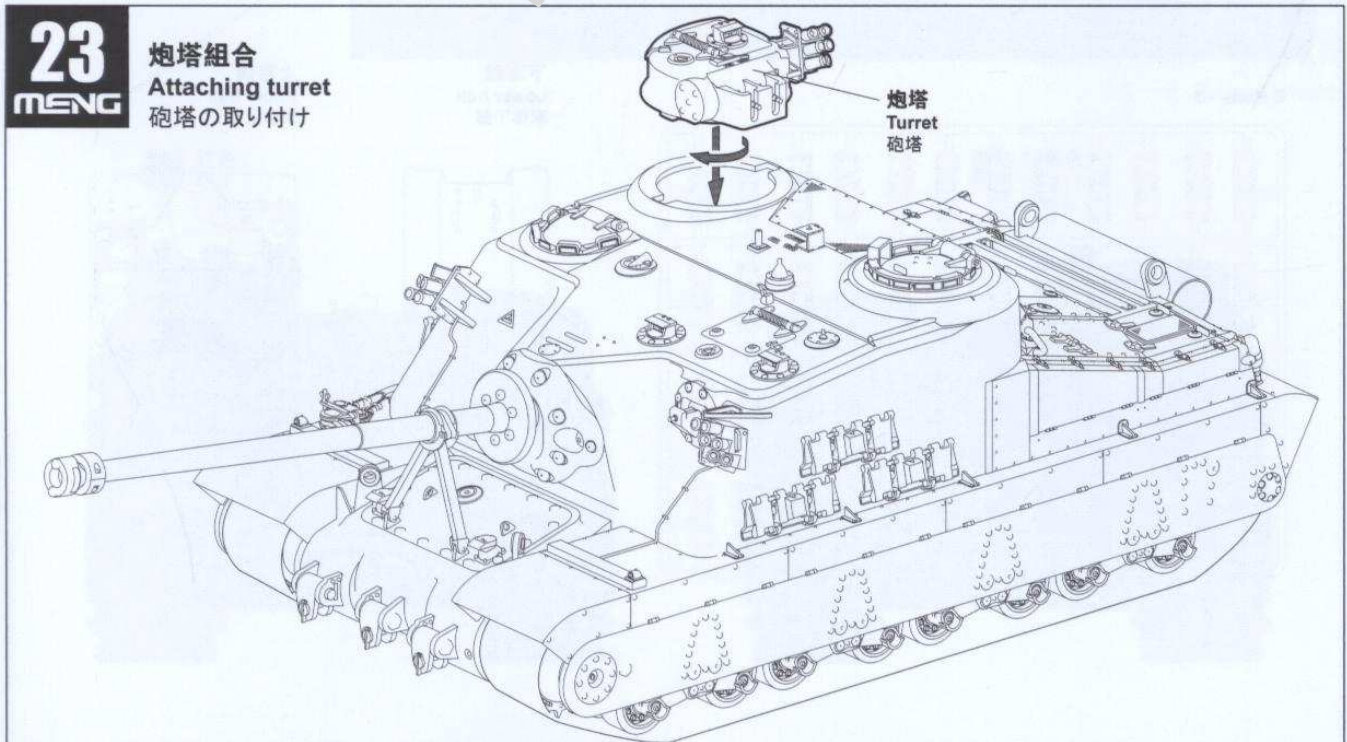
**炮塔組裝**  
Turret assembly  
砲塔の組み立て

透明藍  
Clear blue  
クリアブルー



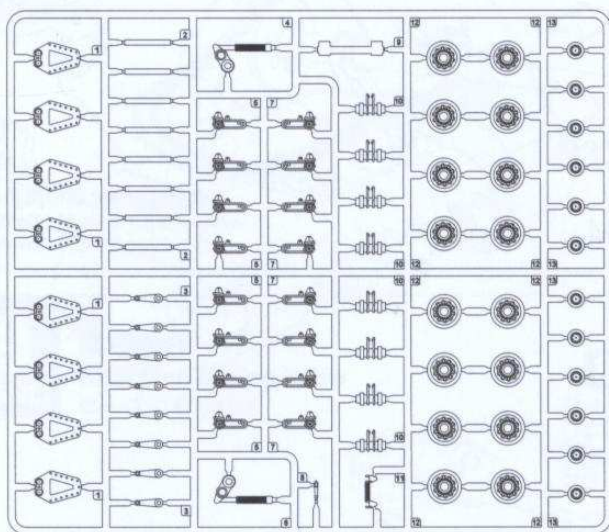
**23**  
MENG

**炮塔組合**  
Attaching turret  
砲塔の取り付け

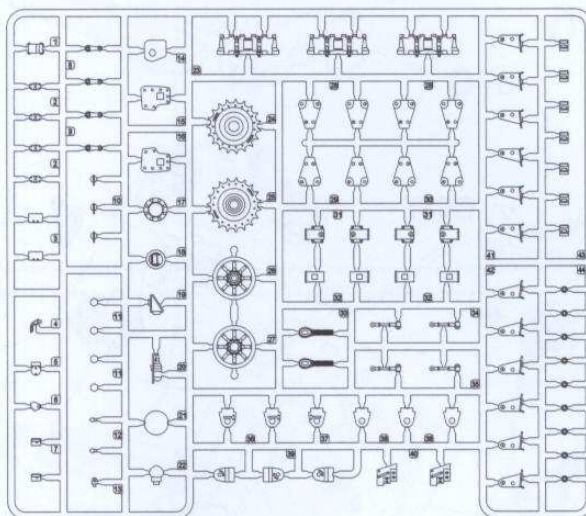




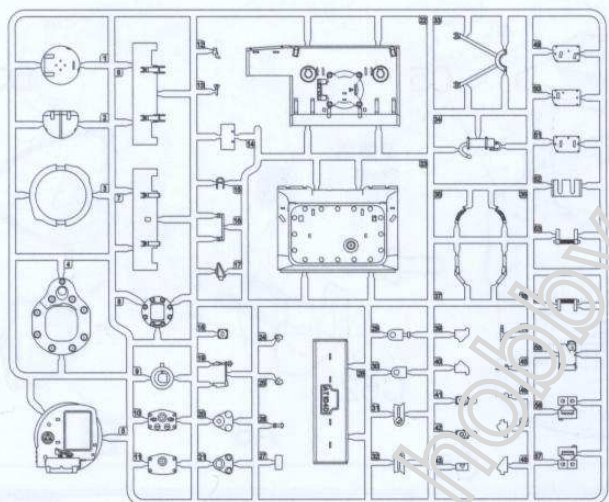
A Parts ×2



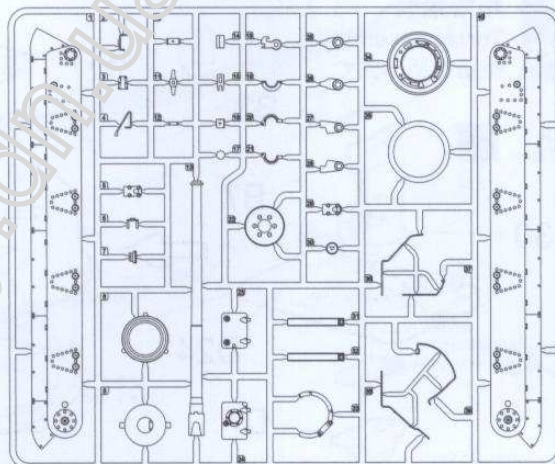
B Parts ×2



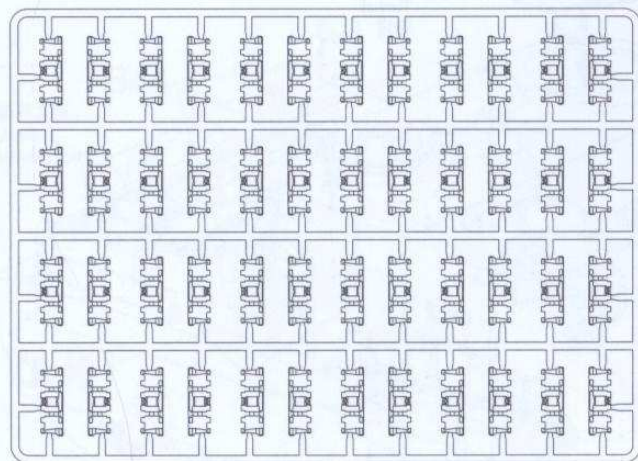
C Parts



D Parts



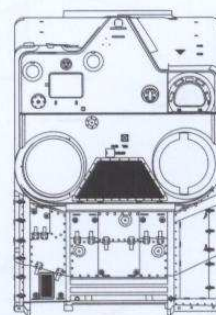
E Parts ×3



下車體  
Lower hull  
車体下部



上車體  
Upper hull  
車体上部



纜繩  
Towing cable  
ロープ





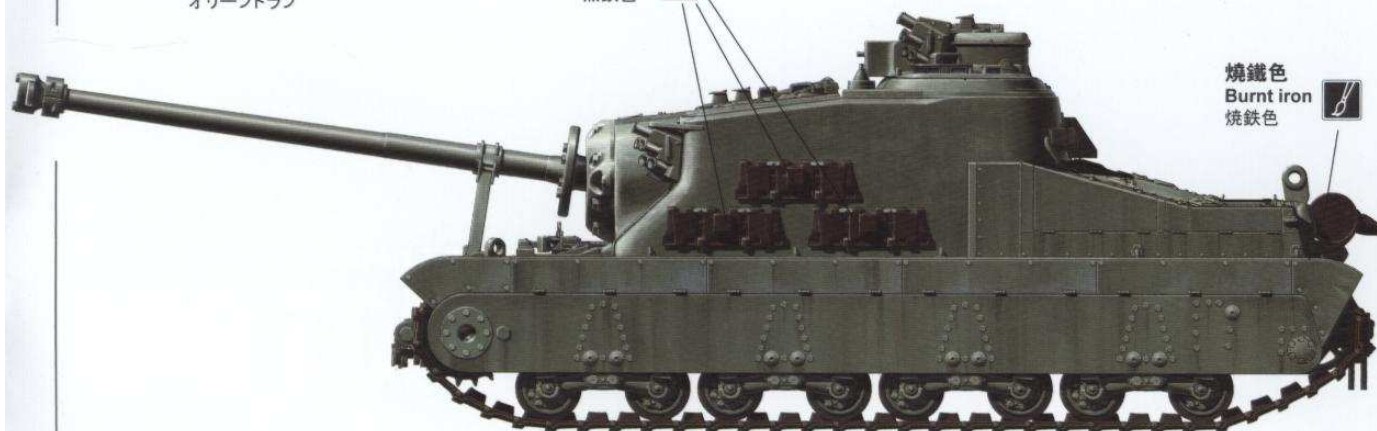
塗装指示  
Painting  
塗装指示

車體色  
Body color  
車体色

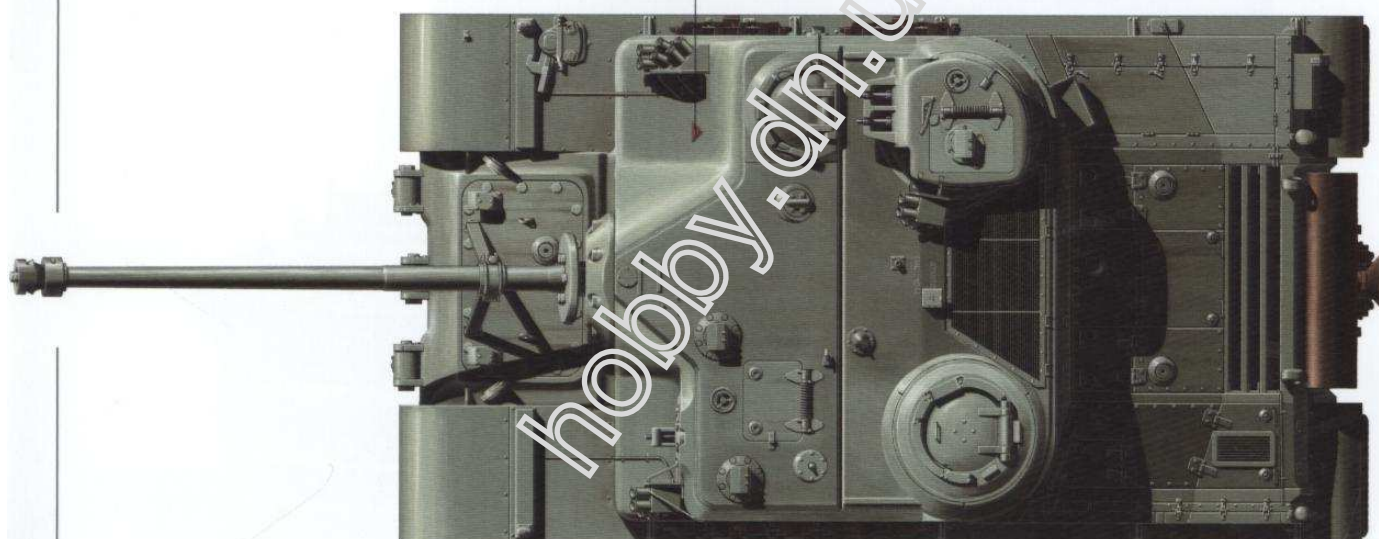
■ 橄欖綠  
olive drab  
オリーブドラブ

■ 黑鐵色  
Steel  
黒鉄色

■ 燒鐵色  
Burnt iron  
焼鉄色



■ 紅色  
Red  
レッド



■ 紅色  
Red  
レッド



■ 燒鐵色  
Burnt iron  
焼鉄色

